

Por favor responda
en inglés

South O'Brien Community Schools

ENCUESTA DE IDIOMA DOMESTICO

Spanish
Home Language Survey

Nombre del alumno: _____ Fecha de nacimiento: _____ Sexo: Masculino Femenino

Nombre de los padres/apoderado: _____

Dirección: _____

Teléfono de la casa: _____ Teléfono del trabajo: _____

Escuela: _____ Grado: _____ Fecha: _____

1. ¿Nació su hijo/a en Estados Unidos? Sí No
De ser así, ¿en qué estado? _____
De no ser así, ¿en qué país? _____

2. ¿Ha asistido su hijo/a a alguna escuela de Estados Unidos durante tres años cualesquiera de su vida? Sí No
Si la respuesta es afirmativa, indique el nombre de la escuela (o escuelas), estado, y fechas de asistencia:
Nombre de la escuela _____ Estado _____ Fechas de asistencia _____
Nombre de la escuela _____ Estado _____ Fechas de asistencia _____
Nombre de la escuela _____ Estado _____ Fechas de asistencia _____

3. ¿Qué idioma habla usted y su familia con más frecuencia en el hogar? _____

4. Si hay a disposición, ¿en qué idioma le gustaría recibir la comunicación de la escuela? _____

5. ¿Es el idioma primario de su hijo(a) o el que se habla en el hogar distinto al inglés? Sí No

Si su respuesta a la pregunta 5 es "Sí", responda las siguientes preguntas:

6. ¿Qué idioma aprendió su hijo cuando recién comenzó a hablar? _____

7. ¿Qué idioma habla en casa su hijo(a) con más frecuencia? _____

8. ¿En qué idioma le habla con más frecuencia a su hijo(a)? (Padre) _____

(Madre) _____

9. Describa el idioma que su hijo(a) entiende. (Marque sólo uno)
A. Entiende solamente el idioma del hogar y no inglés.
B. Entiende mayormente el idioma del hogar y algo de inglés.
C. Entiende el idioma del hogar y el inglés por igual.
D. Entiende inglés mayormente y algo del idioma del hogar.
E. Entiende inglés solamente.

Firma del padre o tutor

Fecha

OFFICE USE ONLY

Student ID #	Date Distributed	Date Received	

South O'Brien Community Schools

Informe sobre la raza y origen étnico de los estudiantes

Nombre del estudiante: _____ Fecha en que se llenó el formulario: _____

Fecha de nacimiento: _____ Masculino FemeninoPersona que llena este formulario: Padre de familia/tutor legal Estudiante Otro: _____

La Secretaría de Educación de Estados Unidos ha implementado nuevos estándares para que los distritos escolares informen sobre la raza y origen étnico de los estudiantes. Sus respuestas a lo siguiente se mantendrán estrictamente confidenciales y los datos se utilizarán únicamente en conjunto.

1. Es su hijo de origen étnico hispano, latino o español: Sí No
Incluye personas de origen cubano, mexicano, puertorriqueño, sudamericano o centroamericano u otra cultura española.

Si respondió "Sí" a la pregunta 1, también puede marcar una o más de las categorías raciales de la pregunta 2. Si respondió "No", marque una o más de las siguientes categorías raciales.

2. Categorías raciales:

- Indio americano o Nativo de Alaska
Se origina de cualquiera de los grupos originales de personas de Norte, Centro y Sudamérica quienes mantienen una afiliación con esas tribus o conexión con la comunidad.
- Asiático
Se origina en cualquiera de los grupos originales de personas del Lejano Oriente, Sudeste asiático o el subcontinente indio, por ejemplo, Camboya, China, India, Japón, Corea, Malasia, Pakistán, Filipinas, Tailandia y Vietnam.
- Negro o afro americano
Se origina en cualquiera de los grupos raciales negros de África
- Nativo de Hawai u otra isla del Pacífico
Se origina en cualquiera de los grupos originales de personas de Hawai, Guam, Samoa u otras islas del Pacífico.
- Blanco
Se origina en cualquiera de los grupos originales de personas de Europa, Oriente Medio o Norte de África.

Por favor llene el formulario completo y devuélvalo a:

Nombre: _____ Número de teléfono: _____

Dirección: _____ Ciudad: _____ Estado: _____ Código postal: _____

South O'Brien Community Schools
Encuesta de la lengua materna - explicación a los padres

Escuela: _____ Fecha: _____

Estimado(s) padre/madre/tutor(es):

Nuestro distrito escolar pide a los padres que completen una Encuesta de la lengua materna para todos los alumnos inscritos en el distrito. Esta encuesta es necesaria para ayudar a determinar si los alumnos son elegibles para servicios adicionales de nuestro distrito. Algunos de estos servicios debemos proporcionarlos conforme lo exige la Ley de *Derechos Civiles (Civil Rights law)*. Se brindan otros servicios con fondos federales a través de subsidios, parte de la Ley de *Educación Primaria y Secundaria (Elementary and Secondary Education Act)*, según la enmienda de la Ley de 2001 "*Que ningún niño se quede atrás*" (*No Child Left Behind Act of 2001 (NCLB)*).

Nuestro distrito recopila información a través de la Encuesta de la lengua materna para determinar si su hijo(a) podría ser elegible para los servicios del Programa del distrito para el aprendizaje progresivo de inglés (English Language Development Program). Además, la información recopilada se usa para determinar si su hijo(a) podría ser elegible para los Servicios del Artículo III para alumnos de inglés o el subsidio a inmigrantes. Si nuestro distrito cumple con los requisitos para un subsidio del Artículo III y se identifica a su hijo(a) como elegible para este subsidio, su hijo(a) podría beneficiarse de estos servicios adicionales de subsidio del Artículo III.

Los servicios de subsidio del Artículo III para alumnos de inglés (EL) se usan para brindar servicios a alumnos de inglés y se suman al Programa del distrito para el aprendizaje progresivo de inglés para ayudarles a alcanzar el dominio del inglés y acceder al programa educativo del distrito.

Los servicios del Artículo III de subsidio a inmigrantes **no** se basan en la situación migratoria legal del alumno ni en el nivel de dominio del inglés. Cualquier información recopilada para determinar la elegibilidad para estos subsidios y servicios solo se usa para determinar la elegibilidad para estos subsidios y servicios. **No** se usa para verificar la situación migratoria legal de manera alguna. Estos servicios se proporcionan a alumnos acordes con la definición relacionada a la educación federal para alumnos que podrían venir de un sistema educativo diferente al sistema educativo de nuestro distrito escolar. De acuerdo con la Ley de *Educación Primaria y Secundaria*, según la enmienda de la Ley de 2001 "*Que ningún niño se quede atrás*", un alumno inmigrante se define como aquel alumno entre 3 y 21 años de edad que no nació en Estados Unidos (incluyendo Washington, DC y Puerto Rico) y que no ha asistido a una o más escuelas en algún estado durante más de 3 años académicos completos. Si su hijo(a) cabe en esta definición, su hijo(a) podría ser elegible para servicios proporcionados a través de este subsidio.

Llame a la escuela de su hijo(a) o a la oficina del distrito escolar al _____ (phone) si tiene preguntas o inquietudes.

Esperamos trabajar con usted para que su hijo(a) alcance la meta de excelencia.

Atentamente,

Nombre

Título